



الأمانة الفنية

منظمة حظر الأسلحة الكيميائية

International Cooperation and Assistance Division

S/359/2003

9 May 2003

ARABIC, ENGLISH AND FRENCH only

مذكرة من الأمانة الفنية

الاجتماع الإقليمي الأول للهيئات الوطنية للدول الأطراف الأفريقية

في الخرطوم بالسودان

من ٢٧ إلى ٢٩ آب/أغسطس ٢٠٠٣

١- دعا المدير العام، بالنيابة عن حكومة السودان وباسم منظمة حظر الأسلحة الكيميائية (المشار إليها فيما يلي باسم "المنظمة")، في مذكرة من الأمانة الفنية (المشار إليها فيما يلي باسم "الأمانة") (S/341/2003 بتاريخ ٢٦ شباط/فبراير ٢٠٠٣)، ممثلي الهيئات الوطنية إلى ترشيح أشخاص للمشاركة في الاجتماع الإقليمي الأول للهيئات الوطنية للدول الأطراف الأفريقية، الذي كان من المزمع عقده في الخرطوم بالسودان من ١٩ إلى ٢١ نيسان/أبريل ٢٠٠٣. وأعلنت الأمانة لاحقاً الدول الأطراف بإرجاء الاجتماع المعني (S/348/2003 بتاريخ ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٣). وبهذه المذكرة تعلن الأمانة الآن أن هذا الاجتماع سيُعقد من ٢٧ إلى ٢٩ آب/أغسطس ٢٠٠٣.

٢- وقد هيئ هذا الاجتماع ليكون بمثابة محفل للعاملين في الهيئات الوطنية الذين يتناولون يومياً مسائل تنفيذ اتفاقية الأسلحة الكيميائية (المشار إليها فيما يلي باسم "الاتفاقية") على الصعيد الوطني. ويُرتقب أن يكون الأشخاص المرشّحون للمشاركة في الاجتماع مسؤولين بالفعل عن مهام محدّدة لتنفيذ الاتفاقية على الصعيد الوطني.

٣- وبالنظر إلى إرجاء الاجتماع على النحو الآنف الذكر، فقد مُدِّد الأجل الأقصى المحدد لتقديم الترشيحات للمشاركة فيه حتى ٣١ تموز/يوليه ٢٠٠٣. ولا يتعيّن على المرشّحين الذين تلقوا رسائل قبول من الأمانة أن يترشحوا من جديد، لكن يُطلب منهم أن يُعلّموا فرع دعم التنفيذ في الأمانة بما إذا كان بإمكانهم المشاركة في الاجتماع المعني في الموعد الجديد.



٤- ويُنظَّم هذا الاجتماع بغية تعزيز التعاون مع المنظمة (ما يمثل هدفاً أعربت الهيئات الوطنية الأفريقية عن ضرورة تحقيقه خلال الاجتماع الرابع للهيئات الوطنية الذي عُقد في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢). وسيُقدّم في هذا الاجتماع بالتقليد الذي أرسته الجهود التعاونية المماثلة في منطقة أمريكا اللاتينية والكاريبي وفي منطقة أوروبا الشرقية. وهو مهياً من أجل توفير إطار يمكن فيه لممثلي الهيئات الوطنية تدارس ومناقشة المسائل المتصلة بتنفيذ الاتفاقية العملي مما يندرج في مجموعات المواضيع التالية:

(أ) دور الهيئات الوطنية في تنفيذ الاتفاقية في كل من الدول الأطراف الممثلة في الاجتماع: تنظيم هذه الهيئات، وموقع كل منها ضمن بنية الأجهزة الحكومية في الدولة المعنية، وحقوقها ومسؤولياتها؛

(ب) المتطلبات الإدارية لسير عمل الهيئات الوطنية على نحو ناجح؛

(ج) المسائل المتصلة بالإعلانات؛

(د) التشريعات الخاصة بتنفيذ الاتفاقية؛

(هـ) المساعدة والحماية من الأسلحة الكيميائية؛

(و) مشاريع التعاون الدولي في المنطقة؛

(ز) مشاريع دعم تنفيذ الاتفاقية في المنطقة.

٥- وعلى الصعيد العملي يراد من الاجتماع تسهيل تبادل بيانات الاتصال بين ممثلي الهيئات الوطنية لدول أفريقيا ولسائر الهيئات الوطنية المهتمة بالأمر، ودعم إقامة علاقات عمل شخصية فيما بينهم. وستقضي هذه العلاقات إلى إنشاء شبكة إقليمية سوف تدعم مواصلة تنفيذ الاتفاقية، وبخاصة في المجالات التي قد يلزم فيها العمل الجماعي، مثل تتبّع عمليات نقل المواد الكيميائية المدرجة في الجداول، وإعداد تشريعات لتنفيذ الاتفاقية على الصعيد الوطني بصورة فعالة، والمساعدة والحماية من الأسلحة الكيميائية، وإجراءات الاستيضاح. ويُنتظر من جميع المشاركين في الاجتماع تقديم عروض عن المواضيع التالية:

(أ) كيفية تنظيم هيئاتهم الوطنية؛

(ب) القوانين الخاصة بتنفيذ الاتفاقية المعمول بها في إطار الولاية القضائية لكل من دولهم؛

(ج) ما هي الآليات المعمول بها لتتسيق وتعزيز تنفيذ الاتفاقية في إطار الولاية القضائية لكل من دولهم؛

(د) كل ما يواجهونه من مشكلات محدّدة في هذه المجالات.

٦- ووفقا للتوصية الصادرة عن الاجتماع السنوي الرابع للهيئات الوطنية، سيُسعى في اجتماع الخرطوم إلى تحديد الأولويات والمتطلبات الإقليمية فيما يخص استدامة المساعدة التقنية المقدمة إلى الدول الأطراف في أفريقيا، لتمكينها من بناء القدرات التي يستلزمها تنفيذ الاتفاقية وتسخير الكيمياء للأغراض السلمية. وسيُسعى في الاجتماع أيضا إلى تحديد المجالات المشتركة التي قد يلزم فيها دعم تنفيذ الاتفاقية. ثم إن الاجتماع سيتيح فسحة لإجراء مشاورات بشأن مسائل تنفيذ الاتفاقية بين فرادى الهيئات الوطنية ومسؤولي الأمانة.

٧- ويرد البرنامج المؤقت للاجتماع في الملحق ١ بهذه المذكرة.

٨- وتتوقع الأمانة أن تتمكّن من رعاية مشاركة عدد محدود من ممثلي الهيئات الوطنية. وينبغي أن يُحدّد بوضوح في ترشيح كل منهم ما إذا كانت رعاية الأمانة تمثل شرطا لمشاركته في الاجتماع. وستتحمل الأمانة، فيما يخص من ترعاهم من المشاركين، تكاليف السفر والطعام والتأمين الطبي، وستدفع أيضا بدل معيشة محدودا لسد التكاليف المتفرقة. وستتحمل الأمانة أيضا كلفة سكن المشاركين المشمولين برعايتها إذا كانت هي التي أجرت الترتيبات الخاصة به. ويُطلب من المشاركين المشمولين برعاية الأمانة الذين لا يعتزمون النزول في الغرف التي تحجزها لهم أن يعلموها بذلك بأسرع ما يمكن، لتجنّب دفع أي مصروفات تترتب على إلغاء الحجز في الفندق. وسيبقى بدل المعيشة اليومي دون تغيير فيما يخص المشاركين الذين يفضلون الترتيب لسكنهم بأنفسهم. وستحرص الأمانة، عند إجرائها ترتيبات السفر لمن ترعاهم من المشاركين، إلى الأخذ بأقل الخيارات كلفة. وستشتري الأمانة التذاكر وترسلها إلى المشاركين. ولن يُسمح للمشاركين بشراء تذاكرهم محليًا إلا إذا كان ذلك يتيح للأمانة تحقيق مزيد من الوفورات، وإذا كانت الأمانة قد أذنت به مسبقا. ولإبقاء التكاليف التي تتحملها الأمانة عند أقل حد ممكن لها، يُتوخى من المشاركين أن لا يصلوا قبل يوم الثلاثاء بتاريخ ٢٦ آب/أغسطس ٢٠٠٣، وأن يغادروا في أجل أقصاه يوم الأحد بتاريخ ٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٣. ولا بد من موافقة الأمانة لإجراء أي تغيير على تواريخ الوصول والمغادرة. ولن تتحمل الأمانة المصروفات التي لا صلة لها بالاجتماع أو الناجمة عن تغييرات في ترتيبات السفر لم تأذن بها الأمانة. وعلى المشاركين المشمولين برعاية الأمانة أن يتحملوا كل التكاليف الناجمة عما يجرونه بعد قيام الأمانة بشراء التذاكر من التغييرات، وبما في ذلك الإلغاءات. ويُطلب من المشاركين غير المشمولين برعاية الأمانة أن يقوموا بترتيبات السفر والسكن بأنفسهم، مع العلم بأن بوسع الأمانة أن تقوم عند اللزوم بالترتيب للسكن بأسعار مخفّصة.

٩- ويُطلب من المشاركين أن يستصعدوا قبل سفرهم إلى السودان كل التأشيرات اللازمة (بما فيها تأشيرات العبور).

١٠- وإن كافة الأنشطة خلال الاجتماع سٌجرى باللغة الإنكليزية، مع إمكانية الترجمة الشفوية بالعربية والفرنسية. ويُطلب من الهيئات الوطنية أن تبين عند ترشيحها أشخاصا للمشاركة في الاجتماع ما إذا كانت مشاركتهم تستلزم توفير خدمات الترجمة الشفوية بالعربية أو بالفرنسية. ويُتوخى من كل مشارك في الاجتماع أن يكون على إلمام مناسب بواحدة من اللغات المذكورة.

١١- وتُدعى الهيئات الوطنية المهمة بالأمر إلى ملء نسخة من استمارة الترشيح الواردة في الملحق ٢ بالمذكرة الحالية لكل ممن ترشحهم للمشاركة في هذا الاجتماع مُدرجةً فيها كافة البيانات المطلوبة بها بحيث تتمكن الأمانة من الاتصال بالمرشحين بصورة مباشرة. وينبغي إرسال الاستمارات مملوءةً إلى العنوان التالي Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW, Johan de Wittlaan, 32, NL-2517 JR The Hague, The Netherlands. ويجوز أيضا إرسال استمارات الترشيح بالفاكس: ٣٥٣٥ ٣٠٦-٧٠-(٠)-٣١+، أو بالبريد الإلكتروني: ipb@opcw.org. ويجب أن تصل جميع الترشيحات إلى الأمانة في أجل أقصاه ٣١ تموز/يوليه ٢٠٠٣. ويُرجى العلم بأنه يتعيّن على المشاركين في الاجتماع أن يبرزوا رسالة قبول من المنظمة لكي يتسجلوا لحضوره.

١٢- ويمكن الحصول على مزيد من المعلومات عن الاجتماع من فرع دعم التنفيذ في شعبة التعاون الدولي والمساعدة. والشخصان الممكن الاتصال بهما في هذا الشأن هما السيدة Katerina Minarikova (٣٨٢٣ ٤١٦-٧٠-(٠)-٣١+) والسيدة Maria Elena Bruno Pousadela (٣٨٢٥ ٤١٦-٧٠-(٠)-٣١+).

الملحقان (بالإنكليزية فقط):

الملحق ١: Provisional Programme (البرنامج المؤقت)

الملحق ٢: Nomination Form (استمارة الترشيح)

Annex 1

**FIRST REGIONAL MEETING OF NATIONAL AUTHORITIES OF
STATES PARTIES IN AFRICA
KHARTOUM, THE SUDAN
27 – 29 AUGUST 2003**

PROVISIONAL PROGRAMME

***Tuesday
26 August***

Arrival of participants

***Wednesday
27 August***

08:30 Registration

09:00 Opening ceremony

Implementation status of the Chemical Weapons Convention (CWC)

10:00 Overview of the CWC and related obligations

10:45 *Coffee break*

11:00 The role of National Authorities in implementing the CWC

12:45 *Lunch*

14:00 Presentations by National Authorities on the status of the implementation of the CWC in their countries, including areas of concern, interest, or difficulty

15:45 *Coffee break*

16:00 Presentations by National Authorities, continued

16:45 Summary of the day's deliberations

17:00 – 18:00 Bilateral consultations

18:30 *Dinner*

***Thursday
28 August***

- 09:00 Issues related to declarations under Article VI:
- obligations under the CWC
 - data monitoring and evaluation
 - decisions of the Conference of the States Parties
 - aggregate national data
 - national implementation
 - discussion of experiences
- 10:45 *Coffee break*
- 11:00 Unresolved issues surrounding declarations
- 12:45 *Lunch*
- 14:00 Implementing legislation:
- CWC requirements, legal assistance
 - updates by National Authorities on CWC legislation at the national level
 - discussion of experiences
- 15:45 *Coffee break*
- 16:00 Practical implementation of the CWC relating to import and export controls:
- obligations under the CWC
 - practical implementation
 - data discrepancies
 - discussion of experiences
- 16:45 Summary of the day's deliberations
- 17:00 – 18:00 Bilateral consultations
- 18:30 *Dinner*

Friday

29 August

09:00	The possible impact of the First CWC Review Conference
09:30	Assistance and protection against chemical weapons (CWs)
10:00	International cooperation programmes in the region
10:45	<i>Coffee break</i>
11:00	Implementation support projects in the region
11:45	Follow-up actions, next regional meeting
12:15	Summary and closing of the whole meeting
12:45	<i>Lunch</i>
14:00 – 18:00	Bilateral consultations
18:30	<i>Social event</i>

Annex 2

**FIRST REGIONAL MEETING OF NATIONAL AUTHORITIES OF
STATES PARTIES IN AFRICA
KHARTOUM, THE SUDAN
27 – 29 AUGUST 2003**

NOMINATION FORM

Please submit the completed form **by 31 July 2003** to:
The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW,
Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands
Fax: +31 (0)70 306 3535; e-mail: ipb@opcw.org.

Please use BLOCK LETTERS.

1.	Government body making the nomination		
2.	Family name of nominee		
3.	First name(s)		
4.	Date of birth	Day	Month Year
5.	Citizenship		
6.	Gender*	Male ☐	Female ☐
7.	Passport number		
8.	Date of issue	Day	Month Year
9.	Expiry date	Day	Month Year
10.	Place of issue		
11.	Function in regard to CWC [†] implementation		
12.	Employer		
13.	Employer's address (Please do not give a post office box number.)	Street	
		Number	Post code
		City	
		Country	
14.	E-mail address		

* Please tick the appropriate box.

† The Chemical Weapons Convention

15.	Telephone numbers, including country and city codes	Home
		Work
		Mobile
16.	Fax numbers, including country and city codes	Home
		Work
17.	Has the nominee previously attended a meeting of this kind? *	Yes ☐ No ☐
		If so, when and where?
18.	Is sponsorship a condition of participation? *	Yes ☐ No ☐
19.	Into what language, if any, is interpretation required? *	Arabic ☐ French ☐
20.	Dietary requirements *	Vegetarian ☐ No special requirements ☐
21.	Has the National Authority for the CWC been established in your country? *	Yes ☐ No ☐
		If so, where has it been established with your government's structure?
22.	What areas of the CWC are of concern or interest to your country?	

- - - 0 - - -

* Please tick the appropriate box.